Good Citizen Award Presentation Ceremony 2014
好市民獎頒獎典禮2014第一

Hong Kong's Crime-busters

Forty citizens commended for helping the police catch criminals

Forty citizens who helped the police fight crime were commended at the Good Citizen Award (GCA) Presentation Ceremony on June 12.

Speaking at the presentation ceremony, CEO of the Hong Kong General Chamber of Commerce Shirley Yuen said that HKGCC supports the police-community partnership in maintaining law and order. For 40 years, the Chamber has been the sole sponsor of the GCA scheme, which commends members of the public who stepped up for justice and took the initiative to assist the police in fighting crime. Aiming to promote the spirit of courage and to make Hong Kong a better society, she said HKGCC would continue to support the scheme.

Police Director of Operations Wong Chi-hung pointed out that the police cannot fight crime on its own, noting that support and co-operation from the community and the public are indispensable.

He urged members of the public and the community to continue joining hands with the police to secure publicsafety and order with a view to maintaining Hong Kong as one of the safest and most stable societies in the world.

With the help of the 40 awardees, more than 30 persons were arrested for a variety of offences including indecent assault, theft, robbery and wounding. Each of them received a certificate and a cheque for $3,000.

Presented twice a year, the award is organised by the Police Public Relations Branch and sponsored by HKGCC.

香港滅罪英雄

40名協助警方滅罪的市民獲表揚

40名協助警方撲滅罪行的市民於6月12日的「好市民獎」頒獎典禮上獲表揚。

香港總商會總裁袁莎妮在典禮上表示,為支持政府打擊罪案,鼓勵警民同心協力,維持良好社會治安,總商會過去40年一直獨家贊助「好市民獎」基金,以表揚那些為正義挺身而出,舉報及協助偵破罪案的良好市民。她表示總商會將繼續支持這項極具意義的活動,期望這種英勇正義的行為薪火相傳、發揚光大,為香港共同創造一個更美好和諧的社會。

警務處行動處處長黃志雄指出,警隊在打擊罪行方面並非孤軍作戰,還需要社區和市民的支持與配合。

他希望市民和社會各界繼續與警方合作,協助警隊履行保障公共安全和維持社會秩序的責任,讓香港繼續成為世界上最安全和穩定的城市之一。

40名得獎者協助警方拘捕了30多名分別涉及非禮、盜竊、行劫和傷人等案件的疑犯,各獲頒發獎狀和獎金3,000元。

「好市民獎」由警察公共關係科主辦,總商會贊助,每年頒獎兩次。